

ZMLUVA O KOPRODUKCII

pri výrobe audiovizuálneho diela a jeho ekonomickom využití
podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona

Zmluva so štátom 2013-2015**Článok I****ZMLUVNÉ STRANY****1.1****Rozhlas a televízia Slovenska**

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
IČO: 47 232 480
IČ DPH: SK2023169973
štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska
bankové spojenie: XXXXXX
číslo účtu: XXXXXX
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
(ďalej aj len „RTVS“)

a**1.2****PubRes,s.r.o.**

Sídlo: Grösslingová 63, 811 09 Bratislava 1
IČO: 31345824
IČ DPH: SK2020343589
bankové spojenie: XXXXXX
íslo účtu: XXXXXX
Štatutárny orgán: Zuzana Mistríková, konateľka
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sro, vložka č.: 4650/B

(ďalej len „partner“)

Článok II**PREDMET ZMLUVY**

Predmetom tejto zmluvy je dohoda o podmienkach vzájomnej spolupráce Zmluvných strán pri ďalšom využití audiovizuálneho diela s názvom: „**Wilsonovo**“, IDEC: 613 2710 0018 0000 s dĺžkou cca 100 minút (ďalej len „Audiovizuálne dielo“).

- 2.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Partner v spolupráci s RTVS vyrobí Audiovizuálne dielo tak, aby RTVS mohla Audiovizuálne dielo vysielať v súlade so svojou vysielačou štruktúrou v období podľa bodu 6.2. a 6.3. tejto zmluvy, na území Slovenskej republiky 12 mesiacov od kinopremiéry a prijatia Audiovizuálneho diela a to spôsobom verejného prenosu - terestriálnym vysielením, káblovou retransmisiou a satelitom.
- 2.2. Základné údaje Audiovizuálneho diela:

Žáner:	celovečerný film, hororová komédia
Námet:	Michal Hvorecký
Scenár:	Marek Epstein
Režisér:	Jiří Strach
Hlavný kameraman:	Martin Štrba
Minutáž:	cca 100 min.
Kostýmová výtvarníčka:	Katarína Štrbová Bielíková
Hudba:	Michal Novinský
Koproducent:	FilmBrigade
Producenti:	Petr Bílek
Nakrúcanie:	2014
Plánovaná premiéra:	marec 2015
Termín kontrolnej projekcie v RTVS:	september 2015
Jazyk diela:	český a-slovenský
Producent za Partnera:	Ľubica Orechovská, Zuzana Mistríková
Producent za RTVS:	Ivana Kurincová
Dramaturg RTVS:	Dana Garguláková
- 2.3. Základné údaje Audiovizuálneho diela boli Zmluvnými stranami schválené pri podpise tejto zmluvy. Prípadné zmeny si vyžadujú predchádzajúci písomný súhlas oboch Zmluvných strán.
- 2.4. Zmluvné strany činia nesporným, že cieľom tejto zmluvy je aj priznať formálny titul úkonom zmluvných strán, súvisiacim s výrobou Audiovizuálneho diela, ktoré boli vykonané pred dňom podpisu tejto zmluvy a v rozsahu, v ktorom tieto úkony súviseli s výrobou Audiovizuálneho diela, uznať tieto úkony za plnenie predmetu tejto zmluvy. Z dôvodu podľa prvej vety aj koprodukčný vklad Partnera, realizovaný pred dňom podpisu tejto zmluvy je považovaný za koprodukčný vklad podľa tejto zmluvy a koprodukčný vklad RTVS môže byť použitý aj na úhradu nákladov na výrobu Audiovizuálneho diela, ktoré vznikli pred dňom podpisu tejto zmluvy.
- 2.5. Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS poskytne vo svojom vysielení mediálnu podporu filmu formou odvysielania upútaviek, filmu o filme v termínoch podľa dohody zmluvných strán.
Upútavku a rozhlasové spoty vyhotoví a dodá Partner na základe špecifikácie RTVS.

- 2.6. Ak Partner dodá v rámci finančného plnenia film o filme v rozsahu cca 15 min., RTVS môže film o filme odvysielat pred kinopremiérou a TV premiérou filmu.

Článok III PRÁVA A POVINNOSTI PARTNERA

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na termíne odovzdania Audiovizuálneho diela zo strany Partnera do 30. 9. 2015. RTVS je oprávnená zaradiť AVD do vysielania v termíne 12 mesiacov od kinopremiéry.
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že výrobou Audiovizuálneho diela po stránke technickej, organizačnej a programovej ako aj technickým zabezpečením zaznamenania Audiovizuálneho diela na zvukovo-obrazový záznam je poverený Partner pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
- 3.3 Partner dodá RTVS:
- a) master hotového Audiovizuálneho diela vo vysielacej kvalite zodpovedajúcej technickým parametrom pre zaradenie Audiovizuálneho diela do vysielania;
 - b) v deň kontrolnej projekcie zoznamy použitej hudby v jednotlivých častiach s uvedením názvu skladieb, presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, mien a priezvisk interpretov a autorov hudby a textu, príp. jeho prekladu.
- 3.4 Partner vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu odovzdania Audiovizuálneho diela RTVS nadobudne na svoje náklady od autora námetu, autora scenára, autora dialógov, režiséra, autora hudby, autorov ďalších diel použitých pri výrobe Audiovizuálneho diela ako aj od výkonných umelcov a výrobcov zvukových záznamov alebo výrobcov zvukovo-obrazových záznamov použitých pri výrobe Audiovizuálneho diela na dobu chránenú autorským zákonom územne, rozsahovo a časovo neobmedzené práva, ktoré ho oprávňujú na použitie ich autorských diel, umeleckých výkonov a záznamov bez zmeny, alebo po spracovaní, na vytvorenie, použitie a šírenie Audiovizuálneho diela, zaznamenanie diela, umeleckého výkonu, záznamu na originálny zvukovo-obrazový záznam, na ich verejný prenos a vysielanie televíziou zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou, na premietanie v kinách, na ich preklad, dabovanie a podtitulkovanie, na výrobu rozmnoženín, ich predaj, nájom a zapožičiavanie, na použitie časti Audiovizuálneho diela do iného programu, na postúpenie Audiovizuálneho diela iným oprávneným osobám pre verejné alebo neverejné šírenie, na komerčné a nekomerčné použitie Audiovizuálneho diela alebo jeho časti pre potreby jeho propagácie, na použitie a šírenie Audiovizuálneho diela na doteraz známych a v budúcnosti vynájdených nosičoch. Partner sa zaväzuje, že nadobudne súhlas na poskytnutie sublicencie v rovnakom rozsahu ako v predchádzajúcej vete na rovnaké použitie diela, umeleckého výkonu alebo záznamu a súhlas na postúpenie poskytnutých licencií na tretie osoby. Partner je povinný, RTVS predložiť na požiadanie originály dokumentov podľa tohto bodu k nahliadnutiu preukazujúce splnenie povinností nadobudnúť práva podľa tohto odseku zmluvy.
- 3.5 Partner vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a iných oprávnených osôb (výrobcov záznamov) na použitie ich diel a umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany (záznamov) pri výrobe Audiovizuálneho diela a vysielaní Audiovizuálneho diela RTVS. Partner môže použiť archívy RTVS len odplatne a po prechádzajúcom súhlase RTVS v zmysle „Podmienok poskytovania archívnych dokumentov Rozhlasu a televízie Slovenska“.
- 3.6 Partner potvrdzuje, že odmeny, ktoré autorom, výkonným umelcom alebo výrobcom záznamov a ďalším nositeľom autorských práv zúčastneným na výrobe Audiovizuálneho diela vyplatí alebo vyplatí, zahŕňujú aj odmeny za užitie Audiovizuálneho diela zo strany RTVS podľa tejto zmluvy s výnimkou zaplattenia odmeny za vysielanie diel a umeleckých výkonov použitých v rámci Audiovizuálneho diela, a to tým autorom a výkonným umelcom, ktorí sú zastúpení organizáciami kolektívnej správy (SOZA, LITA, SLOVGRAM, OZIS), v súlade s hromadnými licenčnými zmluvami uzavretými medzi RTVS (a inými prevádzkovateľmi vysielania, ktorým RTVS poskytne sublicenciu k vysielaniu audiovizuálnych diel) a jednotlivými organizáciami kolektívnej správy.
- 3.7 Audiovizuálne dielo sa považuje za odovzdané momentom schválenia zo strany RTVS na kontrolnej projekcii za účasti oboch Zmluvných strán. O odovzdaní a prevzatí Audiovizuálneho diela vyhotovia Zmluvné strany preberací protokol, ktorý podpisujú obidve Zmluvné strany. Partner zabezpečí účasť osoby zodpovednej za výrobu Audiovizuálneho diela na kontrolnej projekcii, ktorému budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu Audiovizuálneho diela zo strany RTVS tak, aby Audiovizuálne dielo zodpovedalo podmienkam pre jeho vysielanie v RTVS.
- 3.8 Partner sa zaväzuje, že Audiovizuálne dielo vyhotoví tak, aby neobsahovalo skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Partner sa zaväzuje, že obsah Audiovizuálneho diela bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov a ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a inými všeobecne záväznými predpismi. V prípade, že Audiovizuálne dielo nebude vyhotovené v súlade s prvou alebo druhou vetou, RTVS je oprávnená Audiovizuálne dielo neprevziať a odstúpiť od tejto zmluvy. V prípade porušenia povinností podľa prvej alebo druhej vety zodpovedá Partner RTVS za škodu, ktorá jej v dôsledku takéhoto porušenia vznikne. Partner sa zaväzuje, že ak vznikne RTVS na základe rozhodnutia príslušného orgánu povinnosť uhradiť peňažné plnenie tretej osobe z dôvodu, ktorý spočíva v nedodržaní povinností Partnera podľa prvej alebo druhej vety, Partner zaplatí uvedené plnenie RTVS na základe písomnej výzvy RTVS.
- 3.9 V prípade, že Partner bude v omeškaní s odovzdaním Audiovizuálneho diela v lehote podľa odseku 3.1 o viac ako 60 dní, je povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu rovnajúcu sa výške celkového koprodukčného vkladu RTVS podľa článku IV. tejto zmluvy vyjadrenej v peniazoch (t.j. finančného vkladu RTVS a vecného vkladu RTVS v prípade, že bol vecný alebo finančný vklad zo strany RTVS poskytnutý), a to najneskôr do 15 dní odo dňa porušenia tejto

povinnosti, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Nárok RTVS na náhradu škody nad rámec zaplatenej zmluvnej pokuty týmto nie je dotknutý.

- 3.10 Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv, práv príbuzných autorskému právu, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa zaviazal Partner, alebo ak si tretie osoby, odvodzujúce svoje oprávnenia od oprávnení RTVS uplatnia voči RTVS akýkoľvek nárok z tohto dôvodu alebo ak bude RTVS uložená povinnosť nároky týchto tretích osôb alebo týchto oprávnených osôb uspokojiť, Partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS tiež všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené. To neplatí pre prípady, keď vyššie uvedené nároky budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené z toho dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti stanovené touto zmluvou.
- 3.11 Zmluvné strany sa zaväzujú riadne a včas plniť prijaté záväzky tak, aby nespôsobili omeškanie, a tým neohrozili jednotlivé termíny výroby AVD. Ďalej sa zaväzujú pri výrobe AVD dodržiavať ustanovenia zákona o vysielaní a retransmisii, Autorského zákona, Obchodného zákonníka, licenčných vysielacích podmienok udelených RTVS a ďalších platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 3.12 Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu navzájom sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy. V prípade, ak sa tak nestane, sú povinné za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 500,- eur. Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa doručenia faktúry do rúk druhej zmluvnej strane.
- 3.13 Partner je počas realizácie AVD povinný na vyžiadanie povereného producenta za RTVS predkladať písomné správy o priebehu plnení vyplývajúcich z ustanovení tejto zmluvy, o čerpaní koprodukčného vkladu RTVS a priebehu výroby. Partner sa zaväzuje v zmysle tejto zmluvy garantovať dodržanie termínov dodania AVD, vyúčtovania nákladov spojených s realizáciou AVD a využitia finančného koprodukčného vkladu RTVS, podliehajúce zúčtovaniu v zmysle Prílohy č. 3 tejto zmluvy. V prípade, že si partner nesplní povinnosti uvedené v tomto bode, je povinný za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- eur. RTVS si uplatní zmluvnú pokutu na základe faktúry so splatnosťou 15 dní odo dňa jej doručenia partnerovi.
- 3.14 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak nastanú podmienky podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách, je RTVS oprávnená (i) odstúpiť od zmluvy v súlade s článkom 7, bod 7.1 písm. e), alebo (ii) znížiť rozsah predmetu tejto zmluvy.

Článok IV

KOPRODUKČNÉ VKLADY ZMLUVNÝCH STRÁN

- 4.1 Celkový rozpočet výroby Audiovizuálneho diela predstavuje sumu vo výške : **1.833.346 EUR (49.535.899 CZK) bez DPH.**
- 4.2 Finančný vklad RTVS pri výrobe Audiovizuálneho diela predstavuje sumu vo výške **125.000,- Eur** bez DPH (slovom: stodvadsaťpäť tisíc Euro), pričom táto suma bude navýšená o DPH podľa platných zákonov Slovenskej republiky. Celkový vklad RTVS činí **150.000,- eur vrátane DPH.**
- 4.3 Finančný vklad RTVS tj.150.000,- Eur vrátane DPH bude uhradená na bankový účet Partnera na základe faktúry vystavenej Partnerom a doručenej do sídla RTVS po podpise zmluvy na základe schváleného scenára AVD. Faktúra je splatná do 30 dní po doručení do sídla organizácie.
- 4.4 Partner sa pri výrobe Audiovizuálneho diela zaväzuje poskytnúť alebo zmluvne s ďalšími koproducentami a partnermi zabezpečiť finančné plnenie do výšky rozpočtu diela.
- 4.5 Pomer majetkových autorských práv k predmetnému Audiovizuálnemu dielu a podiel na výnosoch z jeho uplatnenia, je aproximatívne určený takto: RTVS:7% a Partner **93%**, pričom zmluvné strany nevylučujú ich prípadnú, vzájomne odsúhlasenú zmenu v priebehu realizácie podľa skutočnej výšky poskytnutých koprodukčných vkladov.
- 4.6 Partner sa zaväzuje viesť presné, pravdivé a úplné účtovníctvo v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve o nákladoch na výrobu AVD. RTVS je oprávnená v priebehu výroby AVD a po jeho ukončení nahliadať do účtovných dokladov Partnera súvisiacich s výrobou AVD a vykonávať ich kontrolu. Partner je na požiadanie povinný poskytnúť RTVS kópie všetkých týchto účtovných dokladov súvisiacich s vkladom RTVS. Partner je povinný hospodáriť a nakladať s finančným vkladom RTVS s odbornou starostlivosťou, hospodárne, efektívne, účinne a účelne v súlade s definíciou podľa §2 ods. 2 písm. k) až n) zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite.
- 4.7 Partner je povinný použiť koprodukčný vklad RTVS výlučne na vytvorenie Audiovizuálneho diela a je tiež povinný najneskôr do 31. decembra 2013 odovzdať RTVS na odsúhlasenie písomné vyúčtovanie s uvedením činností a nákladov, na ktoré bol použitý koprodukčný vklad RTVS podľa pravidiel Finančnej príručky pre zúčtovanie finančného vkladu. Vyúčtovanie podlieha kontrole a odsúhlaseniu zo strany RTVS. Partner sa zaväzuje akceptovať oprávnené pripomienky RTVS k vyúčtovaniu a na základe žiadosti RTVS v stanovenej lehote vykonať jeho doplnenie alebo opravu. V prípade, že si Partner riadne a včas nesplní povinnosti dojednané v tomto odseku, je Partner povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu v sume rovnajúcej sa rozdielu medzi koprodukčným vkladom RTVS a sumou riadne a včas vyúčtovaných činností a nákladov Partnera, na ktoré bol použitý koprodukčný vklad RTVS, a to najneskôr do 15 dní odo dňa, kedy došlo k porušeniu zmluvnej povinnosti zo strany Partnera na uvedený bankový účet RTVS. Tým nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu škody nad rámec zaplatenej zmluvnej pokuty.
- 4.8 Partner sa zaväzuje nevyčerpanú časť koprodukčného vkladu RTVS vrátiť na bankový účet RTVS uvedený v úvode tejto zmluvy najneskôr do 5 dní odo dňa odsúhlasenia vyúčtovania finančných nákladov po ukončení výroby Audiovizuálneho diela. Vklad sa považuje za vrátený okamihom pripísania peňažnej čiastky na bankový účet RTVS.
- 4.9 RTVS týmto informuje partnera, že koprodukčný vklad, ktorý RTVS poskytuje na základe tejto zmluvy, je poskytnutý Ministerstvom kultúry SR na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013-2017, a jej príslušného Dodatku č.

pre rok 2013, a podlieha pravidlám a termínom vyúčtovania v zmysle menovanej zmluvy a v zmysle finančnej príručky, ktorá tvorí Prílohu č. 3 tejto zmluvy.

- 4.10 Ak partner preukáže poskytnutie vecného plnenia predložením zoznamu položiek vecného plnenia odsúhlaseného RTVS, vrátane ich finančnej hodnoty, stanovenej v súlade so všeobecne akceptovateľnými cenami vecných plnení na trhu Slovenskej republiky, toto plnenie sa považuje za jeho koprodukčný vklad.
- 4.11 Partner nie je oprávnený použiť koprodukčný vklad RTVS na iné účely ako sú uvedené v tejto zmluve.
- 4.12 Zmluvné strany sa dohodli, že v rozpočte AVD podľa bodu 4.1. je zohľadnené poskytnutie všetkých služieb a výkonov spojených s realizáciou AVD dojednaných touto zmluvou v stanovenom rozsahu a jej jednotlivých bodov. Štruktúra jednotlivých skutočných nákladov na výrobu AVD a ich výška oproti nákladom na výrobu AVD a ich výšku uvedeným v rozpočte, ktorý je prílohou č. 1 tejto zmluvy môžu byť menené na základe disponibilných kapacít Partnera, realizačných potrieb Partnera, vývoja cien služieb poskytovaných Partnerom v daných termínoch a pod podmienkou, že celková hodnota plnenia nebude vyššia ako je uvedené v bode 4.1 a plnenie bude poskytnuté v súlade s termínmi výroby/vysielania podľa tejto zmluvy. Štruktúru realizovaného plnenia partnera a ceny jednotlivých plnení je partner povinný zdokladovať podľa Prílohy č. 3 pri záverečnom vyúčtovaní AVD, ktoré podlieha kontrole využitia koprodukčného vkladu RTVS v zmysle tejto zmluvy. Zmluvné strany uzavruť Dodatok k tejto zmluve, upravujúci vzájomný koprodukčný pomer vkladov zmluvných strán a z toho vyplývajúci pomer zmluvných strán na ekonomickom využití AVD. Predmetný Dodatok sa zmluvné strany zaväzujú uzavrieť po schválení záverečného vyúčtovania vkladov všetkých koprodukčných partnerov v lehote k tomu primeranej.
- 4.13 Partner je oprávnený v rámci svojho koprodukčného vkladu, svojho podielu na právach výrobcu AVD a svojich spoluvlastníckych podielov ako aj svojho podielu na príjmoch z použitia AVD ponúkať účasť na financovaní AVD tretím osobám v tuzemsku aj v zahraničí a pod vlastným menom a na vlastný účet uzatvárať s nimi príslušné zmluvy. Takými zmluvami môže partner prevádzať na tretie osoby aj časť svojho podielu na právach k AVD. Uzatvorenie a plnenie týchto zmlúv nemá vplyv na zodpovednosť partnera za splnenie jeho záväzkov voči RTVS podľa tejto zmluvy ani na zmenu pomerov z príjmov pri ekonomickom využití AVD vyplývajúcich z koprodukčných vkladov zmluvných strán v neprospech RTVS.
- 4.15 V prípade budúceho navýšenia celkového rozpočtu partnerom alebo iným koproducentom:
 - a) sa percentuálny podiel RTVS na vlastníckych právach na území Slovenskej republiky nemení,
 - b) na území budúceho koprodukčného partnera, nezískava RTVS žiadne práva,
 - c) na území tretích krajín sa percentuálny podiel RTVS na vlastníckych právach upraví v pomere, ktorý nastane po prípadnom navýšení treťou stranou. Táto skutočnosť však podlieha schváleniu RTVS na základe ktorého sa upraví písomný dodatok k tejto zmluve.
 - d)

Článok V OSTATNÉ DOJEDNANIA

- 5.1 Označenie Audiovizuálneho diela úvodnými a záverečnými titulkami:
 - a) AVD bude označené úvodnými a záverečnými titulkami podľa titulkovej listiny.
 - b) V úvodných titulkoch televíznej verzie AVD budú začínať logom Ministerstva kultúry a nasleduje: Rozhlas a televízia Slovenska, prípadne ostatní koproducenti uvádzajú
 - c) V záverečných titulkoch bude uvedené: © Filmbrigade s.r.o., PubRes s.r.o., Česká televize, Rozhlas a televízia Slovenska, 2014.
- 5.2 Presné znenie záverečných titulkov bude špecifikované v titulkovej listine, ktorú Partner dodá na schválenie dramaturgie RTVS pred ukončením poslednej fázy výroby Audiovizuálneho diela.
- 5.3 Zmluvné strany berú na vedomie, že s ohľadom na skutočnosť, že ak RTVS použila na výrobu tohto AVD finančné prostriedky na základe Zmluvy č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového a televízneho vysielania na roky 2013-2017, a jej Dodatku č. 1 MK – 139/2012/M, tak v úvodných a/alebo záverečných titulkoch AVD bude uvedený text oznamujúci, že AVD bolo vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, spolu s oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.
- 5.4 Archívny prvý TV zvukovo- obrazový záznam AVD (TV master/originál AVD) je spoločným vlastníctvom zmluvných strán. RTVS, zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky. Každá zo zmluvných strán má neodvolateľné právo neobmedzeného prístupu k archívnemu TV mustru a je oprávnená na vlastné náklady vyrobiť kópie AVD.
- 5.5 Touto zmluvou sa nezakladá právnická osoba ani združenie podľa § 829 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 5.6 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy ako aj postúpenie či prevod práv z tejto zmluvy na tretiu osobu je možné len po predchádzajúcej písomnej dohode oboch zmluvných strán.
- 5.7 Partner týmto zaručuje, že žiadne neusporiadané nároky autorov, výkonných umelcov, prípadne iných osôb nebudú brániť výrobe a/alebo využitiu Audiovizuálneho diela. Všetky právne a ekonomické následky neusporiadania týchto nárokov znáša Partner. Partner je povinný nahradiť RTVS škodu vzniknutú porušením povinností podľa tohto odseku, v celom rozsahu.
- 5.8 RTVS je povinná uhradiť prostredníctvom ochranných organizácií autorské odmeny autorovi hudby, ktorých zastupuje SOZA v súlade s platnými hromadnými licenčnými zmluvami.

- 5.9 V prípade pristúpenia ďalšieho partnera (koproducenta), požiada Partner o rozšírenie titulkov. Ak Partner uzatvorí koprodukčnú zmluvu s ďalším partnerom (koproducentom), je povinný túto skutočnosť oznámiť RTVS pred dodaním titulkovej listiny AVD.
- 5.10 Zmluvné strany sa dohodli, že sú oprávnené zaradiť do záverečných titulkov AVD poďakovanie subjektom a spoločnostiam, ktoré sa podieľali na výrobe AVD, a to formou titulku v záverečných titulkoch AVD, pričom takéto zaradenie, ktoré je umiestnením produktu podlieha schváleniu Media RTVS s.r.o. – exkluzívneho obchodného zástupcu RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 5.11 Zmluvní partneri sa vo vzťahu k predmetu zmluvy a po dobu účinnosti tejto zmluvy zaväzujú zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo poškodiť povesť a dobré meno druhého zmluvného partnera.
- 5.12 RTVS s cieľom podporiť čo najširší záujem verejnosti o sledovanie programu, vo vlastnom mene a na vlastné náklady zabezpečiť pred distribučnou premiérou a pred TV premiérou propagáciu a medializáciu AVD, vo vlastných programoch aj v printových médiách, s ktorými má zmluvný vzťah o propagácii RTVS. Rozsah propagácie s Media RTVS, s.r.o a PR oddelením RTVS bude dohodnutý dodatočne (*teletext, upútavky, sponzorské odkazy, printové média, reklamné upútavky na AVD*).

Článok VI

EKONOMICKÉ VYUŽITIE AUDIOVIZUÁLNEHO DIELA

- 6.1 Zmluvné strany sa považujú za výrobcov originálu zvukovo-obrazového záznamu Audiovizuálneho diela, na ktorom je Audiovizuálne dielo zaznamenané. a s týmto originálom zvukovo-obrazového záznamu nakladajú a majetkové práva k nemu realizujú spôsobom a v rozsahu tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že udeľovať licencie na použitie Audiovizuálneho diela a použitie zvukovo-obrazového záznamu Audiovizuálneho diela bude Partner alebo iný oprávnený koproducent. Výnosy z použitia majetkových práv zmluvných strán sa delia v pomere majetkových práv 7 % pre RTVS a 93 % pre Partnera, s výnimkou, ak ide o výnosy z takého použitia Audiovizuálneho diela, na ktoré je zmluvná strana oprávnená aj bez súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS je na základe tejto zmluvy oprávnená na území Slovenskej republiky, v pôvodnej jazykovej mutácii, aj bez ďalšieho osobitného súhlasu Partnera na:
- vysielanie Audiovizuálneho diela televíziou terestriálnou, káblovou, satelitnou na území Slovenskej republiky, a to vcelku alebo po častiach s umiestneným logom alebo iným označením vysielateľa, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom od vysielaného programu textové a obrazové informácie a na prenos televízneho vysielania zvukovoobrazového záznamu na všetkých verejnoprávných okruhoch RTVS a to bez ďalšieho obmedzenia odo dňa, kedy uplynie 12 mesiacov od distribučnej premiéry Audiovizuálneho diela v kinách,
 - v rozsahu 1 premiéry a nelimitovaný počet repríz počas 15 rokov od vysielania premiéry AVD,
 - právo použiť prvotný záznam AVD na výrobu upútavok v maximálnej dĺžke 3 minúty a právo vyselať programové upútavky k programu v maximálnej dĺžke 3 minúty, pričom počet opakovaní vysielania upútavok nie je limitovaný,
 - zaradenie a použitie AVD (jeho časti) pri výrobe iného diela, v tejto súvislosti aj možnosť spojenia AVD (jeho časti) spojením s iným dielom zahŕňajúc aj úpravu/spracovanie, maximalne však v rozsahu 3 minúty z AVD, pričom použité úryvky nesmú mať v novej relácii rozdielne, výsledné vyznenie, alebo znevažujúci kontext voči pôvodnému ideovému zámeru AVD.
- 6.3 RTVS má výhradné právo aj bez osobitného súhlasu Partnera odvysielať Audiovizuálne dielo v jeho slovenskej televíznej premiére, pričom toto právo je oprávnená využiť po uplynutí 12 mesiacov od distribučnej premiéry Audiovizuálneho diela v kinách za podmienok podľa 6.2.
- 6.4 Partner má právo na použitie Audiovizuálneho diela ostatnými spôsobmi použitia neuvedenými v 6.2 a 6.3. Pri vydaní AVD na DVD má partner povinnosť na DVD uvádzať logo RTVS a pre propagačné účely poskytnúť RTVS 50 kusov DVD.
- 6.5 Právo na vysielanie Audiovizuálneho diela na území Slovenskej republiky po dobu trvania oprávnenia RTVS podľa ods. 6.2 písm. a) môže byť poskytnuté tretej osobe len s predchádzajúcim písomným súhlasom RTVS pričom výnosy z tohto použitia sa delia medzi zmluvné strany podľa podielu 14 % pre RTVS a 86 % pre Partnera. Zmluvné strany sa dohodli, že nie je zásahom do práva RTVS podľa ods. 6.2 písm. a), ak bude Audiovizuálne dielo použité na vysielanie v programovej službe HBO na území Slovenskej republiky alebo Českej republiky.
- 6.6 Ak Audiovizuálne dielo získa cenu, uplatnia sa tieto zásady:
- večné ceny zostanú u tej zmluvnej strany, ktorá Audiovizuálne dielo prihlásila a táto je povinná dať druhej zmluvnej strane fotokópiu diplomu,
 - peňažné ceny sa rozdeľia v mene, v ktorej boli vyplatené medzi Zmluvné strany po odpočítaní prihlasovacieho poplatku a nákladov spojených s účasťou Audiovizuálneho diela na festivale resp. súťaži (doprava, propagačné materiály, titulkovanie, dabing a pod.) v pomere: 7% pre RTVS a 93 % pre Partnera,
 - osobné ceny napr. za réžiu, kameru a pod. patria osobe, ktorej boli udelené.

Článok VII

ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

- 7.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:
- ak Partner poruší zmluvné dojednania v zmysle ods. 3.7, 3.8 a 3.9 tejto zmluvy a toto porušenie nenapraví ani v primeranej lehote určenej RTVS v písomnom upozornení na porušenie zmluvy Partnerom;
 - ak pri výrobe a zaznamenávaní zvukovo-obrazového záznamu Audiovizuálneho diela dôjde činnosťou Partnera k významnejším odchýlkam od tejto zmluvy, najmä k skrytej reklame alebo k inej nežiaducej propagácii akýchkoľvek tretích osôb alebo k bezdôvodnému nerešpektovaniu požiadaviek RTVS vyjadrených písomne a doručujú sa doporučené s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy;
 - ak Partner poruší niektorú z povinností alebo záruk dohodnutých v tejto zmluve, ak sa ukáže nepravdivým vyhlásenie Partnera obsiahnuté v tejto zmluve alebo ak Partner stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu majetku Partnera, respektíve sa takýto návrh zamietne pre nedostatok majetku Partnera;
 - ak Partner neuzavrie licenčné zmluvy na použitie predmetov ochrany za podmienok, ku ktorým sa zaviazal touto zmluvou alebo nevysporiada nároky autorov, resp. iných nositeľov práv;
 - ak Partner poruší svoju povinnosť dojednanú v tejto zmluve tým, že nedodá vyúčtovanie k stanovenému termínu v zmysle ustanovenia ods. 4.7 tejto zmluvy;
 - ak nastane rozpočtové provizórium podľa § 11 zákona o rozpočtových pravidlách alebo dôjde k viazaniu rozpočtových prostriedkov Ministerstvom kultúry SR podľa § 18 cit. zákona.
- 7.2 Partner je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak RTVS neposkytne svoj finančný vklad, resp. jeho časť ani na základe písomnej výzvy obsahujúcej dodatočnú lehotu na jeho poskytnutie.
- 7.3 Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia druhej zmluvnej strane. Pri odstúpení od zmluvy v zmysle ustanovení ods. 7.1 písm. a) až d) tejto zmluvy je Partner povinný uhradiť zmluvnú pokutu, ktorá sa rovná výške celkového koprodukčného vkladu RTVS podľa článku IV (t.j. finančného vkladu RTVS a vecného vkladu RTVS, ak bol vecný vklad zo strany RTVS poskytnutý) tejto zmluvy, a to najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia oznámenia RTVS o odstúpení od zmluvy. Nárok na náhradu škody nad rámec zaplatenej zmluvnej pokuty týmto nie je dotknutý.
- 7.4 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučené s doručenkou do vlastných rúk na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala písomnosť druhej zmluvnej strane. Ak je predmetná písomnosť odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, pričom druhá strana si ju z akýchkoľvek dôvodov neprevezme v odbernej lehote, považuje sa za doručení dňom jej odovzdania na poštovú prepravu.

Článok VIII

OCHRANA DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si poskytl v rámci prípravy a uzatvárania tejto zmluvy, ako aj informácie, ktoré si poskytnú alebo ktoré inak vyplynú pri plnení tejto zmluvy, a ktoré strany označili pri ich poskytnutí za dôverné, zostanú podľa ich vôle utajené a že tieto informácie nikomu neprezeradia, vo vzťahu k tretím osobám budú zachovávať mlčanlivosť o obsahu tejto zmluvy a prijímajú také opatrenia, ktoré znemožnia ich prístupnosť tretím osobám.
- V prípade, že niektorá zo zmluvných strán preukázateľne poruší toto ustanovenie, má dotknutá zmluvná strana nárok na zmluvnú pokutu vo výške 3.000,- EUR (slovom: tritisíc euro) za každé takéto porušenie zmluvného dojednania. Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa doručenia penalizačnej faktúry zmluvnej strane, ktorá porušila zmluvný záväzok.
- 8.2 Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa nevzťahujú na prípady, ak
- zmluvná strana tejto zmluvy má opačnú povinnosť stanovenú zákonom alebo rozhodnutím orgánu aplikácie práva a/alebo;
 - takéto informácie poskytnú osobám, ktoré majú zo zákona alebo zo zmluvy povinnosť mlčanlivosti a/alebo,
 - sa takéto informácie stanú verejne známymi bez toho, aby ktorákoľvek zmluvná strana porušila svoju povinnosť mlčanlivosti a/alebo
 - ide o zverejnenie zmluvy podľa zákona.

Článok IX

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 9.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu jej oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 9.2 Táto zmluva sa uzatvára na dobu trvania licencie RTVS podľa 6.2 písm. b) tejto zmluvy .

- 9.3 Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov.
- 9.4 Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán. Uzavreté písomné dodatky sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 9.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. V prípade, že sa nepodarí nájsť v danom spore vyhovujúce riešenie, zmluvné strany sa týmto zaväzujú, že budú vzájomný spor riešiť prostredníctvom všeobecných súdov.
- 9.6 Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
- 9.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.
- 9.8 Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:
- a. Príloha č.1: Celkový rozpočet filmu
 - b. Príloha č.2: Technické preberanie Audiovizuálneho diela zaznamenaného v štandardnom rozlíšení
 - c. Príloha č.3: Finančná príručka pre zúčtovanie koprodukčného vkladu

V Bratislave

V Bratislave, dňa

Rozhlas a televízia Slovenska
Václav Mika
generálny riaditeľ

RubRes s.r.o.
Zuzana Mistríková
konateľka

WILSONOVO

rozpočet

PRODUCENTI: FilmBrigade – Petr Bílek, PubRes – Ľubica Orechovská, Zuzana Mistríková
SCENÁR Marek Epstein
RÉŽIA Jiří Strach

ROZPOČET (v EUR bez DPH)

A	DEVELOPMENT	
B	CAST	
C	ŠTÁB	
D	TECHNIKA	
E	ŠTÚDIO, LOKÁCIE	
F	VÝPRAVA & SFX	
G	DOPRAVA, UBYTOVANIE	
H	CATERING & PRODUKČNÉ NÁKLADY	
J	POSTPRODUKCIA	
SPOLU bez fees		1 713 407
	fees	7% 119 938
SPOLU vrátane fees		1 833 346

Technické preberacie podmienky televíznych programov pre Rozhlas a televíziu Slovenska (RTVS)

V tomto dokumente sú špecifikované požadované technicko-realizačné parametre televíznych programov v RTVS. Účelom tohto dokumentu je zabezpečiť uspokojivý štandard v tejto oblasti. Tento dokument podlieha aktualizáciám v súlade s rozvojom a technickými zmenami v RTVS. V odôvodnených prípadoch RTVS môže udeliť výnimku z uvedených požiadaviek. Každá výnimka musí byť vopred dohodnutá a uzatvorená písomne s vedúcim pracovníkom dotknutého technického oddelenia RTVS na druhom stupni riadenia.

Štruktúra dokumentu:

1. Televízne programy v štandardnom rozlíšení (SDTV)
 - 1.1. Video
 - 1.2. Audio
 - 1.3. Synchronnosť
 - 1.4. Časový kód
 - 1.5. Usporiadanie záznamu
 - 1.6. Posudzovanie kvality
 - 1.7. Záznamové nosiče
 - 1.8. Sprievodná dokumentácia a metadáta
2. Televízne programy vo vysokom rozlíšení (HDTV)
 - 2.1. Video
 - 2.2. Audio
 - 2.3. Synchronnosť
 - 2.4. Časový kód
 - 2.5. Usporiadanie záznamu
 - 2.6. Posudzovanie kvality
 - 2.7. Záznamové nosiče
 - 2.8. Sprievodná dokumentácia a metadáta
3. Televízne programy v neštandardnom a nízkom rozlíšení
4. Technický prehľad

1. Televízne programy v štandardnom rozlíšení (SDTV)

1.1. Video

Všetky dodané obrazové signály alebo záznamy musia spĺňať nasledovný štandard:

- PAL 576i/25
 - o 625 riadkov (576 aktívnych riadkov), resp. 720x576, FHA anamorph
 - o prekladané riadkovanie, párný snímok prvý (BFF)
 - o 25 snímkov / 50 polsnímkov za sekundu
- Pomer strán 16:9
- Farebné vzorkovanie 4:2:0 a lepšie

Poznámky:

- Obrazový signál musí zodpovedať príslušným štandardom EBU a ITU (ITU-R BT601).
- Úrovne zložiek obrazového signálu nesmú prekročiť dovolené odchýlky, stanovené odporúčením EBU 103-2000.
- Je nutné dodržať parametre pre stred obrazu, akčnú bezpečnú oblasť a grafickú bezpečnú oblasť podľa odporúčenia EBU R95-2008 pre zobrazovanie 16:9.

Upozornenia:

- Záznamy vo formáte letterbox a pillarbox nie sú prijateľné! (s výnimkou cinemascope 2.39:1)
- Nie je dovolená deformácia tvarov dôsledkom konverzií medzi formátmi
- Generovanie a vkladanie WSS signálu do záznamu (23 riadok) nie je prijateľné!

1.2. Audio

Všetky dodané zvukové signály alebo záznamy musia spĺňať nasledovný štandard:

- PCM / LPCM audio
- dátový tok min. 128 Kbps
- vzorkovacia frekvencia 48 KHz
- bitová hĺbka 16 až 24 bit
- referenčná úroveň -18 dBFS
- špičky -12 dBFS

Usporiadanie zvukových stôp:

- Stereo zvuk
 - o A1 (CH1) - stereo hlavný zvuk, ľavý kanál (L),
 - o A2 (CH2) - stereo hlavný zvuk, pravý kanál (R)
 - o A3 (CH3) - podľa dohody s RTVS, prednostne podľa odporúčenia EBU R48-2005
 - o A4 (CH4) - podľa dohody s RTVS, prednostne podľa odporúčenia EBU R48-2005
- Viackanálový zvuk (5.1, Dolby E)
 - o A1 (CH1) - stereo hlavný zvuk, ľavý kanál (L),
 - o A2 (CH2) - stereo hlavný zvuk, pravý kanál (R)
 - o A3 (CH3) - zvuk (5.1) zakódovaný v Dolby E
 - o A4 (CH4) - zvuk (5.1) zakódovaný v Dolby E
 - Dolby E kanál 1 - predný ľavý kanál (Front Left)
 - Dolby E kanál 2 - predný pravý kanál (Front Right)
 - Dolby E kanál 3 - stredný kanál (Center)
 - Dolby E kanál 4 - nízkofrekvenčný kanál (LFE)
 - Dolby E kanál 5 - zadný ľavý kanál (Surround Left)
 - Dolby E kanál 6 - zadný pravý kanál (Surround Right)
 - Dolby E kanál 7 - podľa dohody s RTVS
 - Dolby E kanál 8 - podľa dohody s RTVS

Poznámky:

- Pomer k podmazovej hudbe a ruchom musí byť nastavený tak, aby komentár a/alebo dialógy boli vždy jasne zrozumiteľné. Ak umelecký zámer nevyžaduje iný prístup, subjektívna hlasitosť má byť vyrovnaná v celom programe.
- Vždy musí byť dodržaný správny fázový vzťah zvuku v príslušných zvukových kanáloch.
- Zakódované zvuky v toku Dolby-E musia byť synchronne s obrazom a stereo hlavným zvukom. *Poznámka: Keď sa zhráva z pásky, na výstupe zariadenia Digital Betacam je obraz synchronný so stereo hlavným zvukom, dekodér Dolby-E však zavádza 1-snímkové oneskorenie. Z toku Dolby-E dekódované zvuky budú preto o 1 snímku oneskorené voči prehrávanému obrazu a stereo hlavnému zvuku. RTVS s týmto oneskorením počíta a bude ho kompenzovať v procese ďalšieho spracovania signálov.*
- Už 30 s pred začiatkom programu, pokračujúc programom a aspoň 30 s po ukončení programu má byť zaznamenaný signál Dolby E kontinuálny.

Upozornenia:

- Záznamy vo formáte mono musia mať audiosignál rovnaký v oboch kanáloch A1 a A2
- Funkcia Emphasis záznamového stroja Digital Betacam pri zázname zvuku nesmie byť zapnutá!

1.3. Synchronnosť

Presnosť čiastkovej A/V synchronizácie na každom úseku výroby programu musí byť v súlade so štandardom EBU R37-2007:

- zvuk predbieha obraz maximálne o 5 ms
- zvuk je oneskorený za obrazom maximálne o 15 ms

Na výstupe určenom na vysielanie programu musí byť celková finálna presnosť A/V synchronizácie v rozsahu:

- zvuk môže byť v predstihu pred obrazom maximálne o 40 ms (2 polsnímky)
- zvuk môže byť oneskorený za obrazom maximálne o 60 ms (3 polsnímky)

1.4. Časový kód

Záznam na nosiči Digital Betacam musí obsahovať:

- pozdĺžny časový riadiaci kód LTC
- časový kód VITC v riadkoch 19 a 21

Poznámky:

- Časová informácia oboch časových kódov sa musí zhodovať.
- Oba časové kódy musia byť synchronne s obrazom, v súlade so štandardom EBU N12-1994 a zaznamenané tak, aby sa zaručila kompatibilita záznamu.
- Oba časové kódy musia byť zaznamenané v celej dĺžke záznamu súvisle a vzostupne až po koniec čiernej 30 sekundovej časti na konci záznamu. Zaznamenaný časový kód nesmie prechádzať cez nulovú hodnotu.
- Odporúčame, aby záznam programu sa začal od časového kódu 10:00:00:00 (desať hodín). Ak program je na viacerých kazetách, na ďalšej kazete sa zopakuje posledná minúta programu z predošlej kazety a treba pritom pokračovať s časovým kódom od nasledujúcej celej hodiny (napr. na druhej kazete pokračovať od časového kódu 12:00:00:00, ak koniec záznamu na prvej kazete mal časový kód napr. 11:28:00:00). Okrem bežných údajov v sprievodnom popise záznamu sa musí uviesť aj časový kód pre koncový a začiatkový snímok, v ktorom sa má program nadviazať.

1.5. Usporiadanie záznamu

Záznam na nosiči (dátovom súbore) musí byť usporiadaný nasledovne*:

1. Časový kód
2. 90 sek. merná časť: farebné pruhy 100/75 + zvukový merný signál*
3. 30 sek. čierna + ticho
4. Záznam programu
5. 30 sek. čierna + ticho

Poznámky*:

- Toto usporiadanie platí aj v prípade ďalších nosičov, ak program je na dvoch alebo viacerých nosičoch.
- Za zvukový merný signál sa považuje: 1 kHz, sínusový priebeh, zaznamenaný v každej zvukovej stope, v ktorej je nahraný programový zvuk, a to s úrovňou -18 dBFS. V prípade sterea sa odporúča používať prerušovaný signál pre A1 (ľavý kanál) podľa EBU Tech 3304. Pri použití zvuku 5.1 kódovaného v Dolby E: merné signály BLITS podľa EBU Tech 3304.
- Záznam zvuku musí byť v jednom dátovom súbore spoločne, synchrónne s obrazom. Samostatne môžu byť dodané len doplnkové zvuky (medzinárodné zvuky a iné mutácie)

1.6. Posudzovanie kvality

Predmetom kontroly technickej kvality obrazu je:

- dynamický rozsah, jas, sýtosť farieb, ostrosť, úroveň šumu, hĺbka ostrosti
- chyby v obraze (trhanie, výpadky signálu, dvojstrihy)

Predmetom kontroly technickej kvality zvuku je:

- úroveň signálu meraná meradlom skutočnej špičkovej hodnoty (true digital peak) digitálneho signálu
 - o referenčná úroveň: -18 dBFS (+6 dBu za D/A prevodníkom podľa SMPTE RP155)
 - o bežné špičky: -15 dBFS (+9 dBu za D/A prevodníkom podľa SMPTE RP155)
 - o ojedinelé špičky: -12 dBFS (+12 dBu za D/A prevodníkom podľa SMPTE RP155)
- sfázovanie pravého a ľavého kanálu, šum, zrozumiteľnosť, dynamický rozsah

Výnimky v súvislosti s nedostatočnou technickou kvalitou časti programu môže RTVS udeliť, ak ide o záujem na základe:

- umeleckej hodnoty materiálu*
- historickej hodnoty materiálu
- aktuality materiálu
- nedostupnosti materiálu vo vyššej kvalite

Poznámky*:

- Keď sa degradácia obrazu, alebo podobné efekty, použije ako umelecký zámer, musí na to autor vopred upozorniť.

1.7. Záznamové nosiče

- Kazeta Digital Betacam
 - o Záznam na nosiči musí byť v súlade s technickými špecifikáciami formátu Digital Betacam, aby bola zaručená kompatibilita záznamu.
- Disk XDCAM SD
 - o Kontajner: MXF
 - o Kompresia:
 - XDCAM IMX 50Mb/s
- Pevný disk a iné pamäťové médiá
 - o Kontajner: MXF, MOV, AVI
 - o Kompresia:
 - XDCAM IMX 50Mb/s
 - DVCPRO-50
 - ProRes 422, 422 HQ
 - o Pripojenie pomocou USB2, USB3, FireWire 400, FireWire 800
- P2 karta
 - o Kontajner: MXF
 - o Kompresia:
 - DVCPRO-50
- Internet (na základe dohody s RTVS)
 - o Kontajner: MXF, MOV, AVI
 - o Kompresia:
 - XDCAM IMX 50Mb/s
 - DVCPRO-50

- ProRes 422, 422 HQ
- o Podmienky prenosu sú predmetom konkrétnej dohody.

1.8. Sprievodná dokumentácia a metadáta

Sprievodný popis záznamu musí špecifikovať:

- dodávateľa programu
- názov programu (musí byť identický s vysielacím názvom)
- diel programu (musí byť identický s názvom vysielacieho dielu)
- formát obrazu a zvuku
- usporiadanie zvukových kanálov
- časové kódy pre začiatok a koniec nastavovacieho signálu a samotného programu
- dátum
- poznámky o spracúvaní (napr. o redukcii šumu, kompresii zvuku, prípadných chybách a pod.)
- meno prevádzkového technika

Na základe dohody s RTVS je možné dodať metadáta k súborom aj formou súboru .XML, prednostne podľa odporúčenia EBU Core Metadata Set (EBU Tech 3293).

2. Televízne programy vo vysokom rozlíšení (HDTV)

2.1. Video

Všetky dodané obrazové signály alebo záznamy musia spĺňať nasledovný štandard:

- HD 1080i/25
 - o 1080 riadkov, resp. 1920 x 1080
 - o prekladané riadkovanie, páry snímok prvý (BFF)
 - o 25 snímok / 50 polsnímok za sekundu
- Pomer strán 16:9, 21:9
- Farebnosť 4:2:2 a lepšia
- 50 Mbps (CBR) a viac

Poznámky:

- Aspoň 75 % programu musí tvoriť zdrojový HD materiál, pričom pre akvizíciu tohto HD materiálu sa odporúča vzorkovanie aspoň 4:2:2. HD materiál môže pochádzať aj z 35mm (a širšieho) filmu, ak originálny negatív je čistý a je priamo konvertovaný do použiteľného HD rozlíšenia.
- Obrazový signál musí zodpovedať príslušným štandardom EBU Tech3299, SMPTE S274-2008, ITU-R BT709-5.
- Je nutné dodržať parametre pre stred obrazu, akčnú bezpečnú oblasť a grafickú bezpečnú oblasť podľa odporúčenia EBU R95-2008 pre zobrazovanie 16:9.

Upozornenia:

- Záznamy vo formáte letterbox a pillarbox nie sú prijateľné! (s výnimkou cinemascope 2.39:1)
- Nie je dovolená deformácia tvarov dôsledkom konverzií medzi formátmi
- Generovanie a vkladanie WSS signálu do záznamu (23 riadok) nie je prijateľné!

2.2. Audio

Všetky dodané zvukové signály alebo záznamy musia spĺňať nasledovný štandard:

- PCM / LPCM audio
- dátový tok min. 128 Kbps
- vzorkovacia frekvencia 48 KHz
- bitová hĺbka 16 až 24 bit
- referenčná úroveň -18 dBFS
- špičky -12 dBFS

Usporiadanie zvukových stôp:

- Stereo zvuk
 - o A1 (CH1) - stereo hlavný zvuk, ľavý kanál (L),
 - o A2 (CH2) - stereo hlavný zvuk, pravý kanál (R)
 - o A3 (CH3) - podľa dohody s RTVS, prednostne podľa odporúčenia EBU R48-2005
 - o A4 (CH4) - podľa dohody s RTVS, prednostne podľa odporúčenia EBU R48-2005
- Viackanálový zvuk (5.1, Dolby E)
 - o A1 (CH1) - stereo hlavný zvuk, ľavý kanál (L),
 - o A2 (CH2) - stereo hlavný zvuk, pravý kanál (R)
 - o A3 (CH3) - zvuk (5.1) zakódovaný v Dolby E
 - o A4 (CH4) - zvuk (5.1) zakódovaný v Dolby E
 - Dolby E kanál 1 - predný ľavý kanál (Front Left)
 - Dolby E kanál 2 - predný pravý kanál (Front Right)
 - Dolby E kanál 3 - stredný kanál (Center)
 - Dolby E kanál 4 - nízkofrekvenčný kanál (LFE)

- Dolby E kanál 5 - zadný ľavý kanál (Surround Left)
- Dolby E kanál 6 - zadný pravý kanál (Surround Right)
- Dolby E kanál 7 - podľa dohody s RTVS
- Dolby E kanál 8 - podľa dohody s RTVS

Poznámky:

- Pomer k podmazovej hudbe a ruchom musí byť nastavený tak, aby komentár a/alebo dialógy boli vždy jasne zrozumiteľné. Ak umelecký zámer nevyžaduje iný prístup, subjektívna hlasitosť má byť vyrovnaná v celom programe.
- Vždy musí byť dodržaný správny fázový vzťah zvuku v príslušných zvukových kanáloch.
- Zakódované zvuky v toku Dolby-E musia byť synchronné s obrazom a stereo hlavným zvukom. *Poznámka: Keď sa zhráva z pásky, na výstupe zariadenia HDCAM je obraz synchronný so stereo hlavným zvukom, dekódér Dolby-E však zavádza 1-snímkové oneskorenie. Z toku Dolby-E dekódované zvuky budú preto o 1 snímku oneskorené voči prehrávanému obrazu a stereo hlavnému zvuku. RTVS s týmto oneskorením počíta a bude ho kompenzovať v procese ďalšieho spracúvania signálov.*
- Už 30 s pred začiatkom programu, pokračujúc programom a aspoň 30 s po ukončení programu má byť zaznamenaný signál Dolby E kontinuálny.

Upozornenia:

- Záznamy vo formáte mono sú akceptovateľné len v odôvodnených prípadoch po dohode s RTVS a musia mať audiosignál rovnaký v oboch kanáloch A1 a A2

2.3. Synchronnosť

Presnosť čiastkovej A/V synchronizácie na každom úseku výroby programu musí byť v súlade so štandardom EBU R37-2007:

- zvuk predbieha obraz maximálne o 5 ms
- zvuk je oneskorený za obrazom maximálne o 15 ms

Na výstupe určenom na vysielanie programu musí byť celková finálna presnosť A/V synchronizácie v rozsahu:

- zvuk môže byť v predstihu pred obrazom maximálne o 40 ms (2 polsnímky)
- zvuk môže byť oneskorený za obrazom maximálne o 60 ms (3 polsnímky)

2.4. Časový kód

Záznam na nosiči HDCAM musí obsahovať:

- pozdĺžny časový riadiaci kód LTC
- časový kód VITC v riadkoch 19 a 21

Poznámky:

- Časová informácia oboch časových kódov sa musí zhodovať.
- Oba časové kódy musia byť synchronné s obrazom, v súlade so štandardom EBU N12-1994 a zaznamenané tak, aby sa zaručila kompatibilita záznamu.
- Oba časové kódy musia byť zaznamenané v celej dĺžke záznamu súvisle a vzostupne až po koniec čiernej 30 sekundovej časti na konci záznamu. Zaznamenaný časový kód nesmie prechádzať cez nulovú hodnotu.
- Odporúčame, aby záznam programu sa začal od časového kódu 10:00:00:00 (desať hodín). Ak program je na viacerých kazetách, na ďalšej kazete sa zopakuje posledná minúta programu z predošlej kazety a treba pritom pokračovať s časovým kódom od nasledujúcej celej hodiny (napr. na druhej kazete pokračovať od časového kódu 12:00:00:00, ak koniec záznamu na prvej kazete mal časový kód napr. 11:28:00:00). Okrem bežných údajov v sprievodnom popise záznamu sa musí uviesť aj časový kód pre koncový a začiatkový snímok, v ktorom sa má program nadviazať.

2.5. Usporiadanie záznamu

Záznam na nosiči (dátovom súbore) musí byť usporiadaný nasledovne*:

1. Časový kód

2. 90 sek. merná časť: farebné pruhy 100/75 + zvukový merný signál*
3. 30 sek. čierna + ticho
4. Záznam programu
5. 30 sek. čierna + ticho

Poznámky*:

- Toto usporiadanie platí aj v prípade ďalších nosičov, ak program je na dvoch alebo viacerých nosičoch.
- Za zvukový merný signál sa považuje: 1 kHz, sínusový priebeh, zaznamenaný v každej zvukovej stope, v ktorej je nahraný programový zvuk, a to s úrovňou -18 dBFS. V prípade sterea sa odporúča používať prerušovaný signál pre A1 (ľavý kanál) podľa EBU Tech 3304. Pri použití zvuku 5.1 kódovaného v Dolby E: merné signály BLITS podľa EBU Tech 3304.
- Záznam zvuku musí byť v jednom dátovom súbore spoločne, synchronne s obrazom. Samostatne môžu byť dodané len doplnkové zvuky (medzinárodné zvuky a iné mutácie)

2.6. Posudzovanie kvality

Predmetom kontroly technickej kvality obrazu je:

- dynamický rozsah, jas, sýtosť farieb, ostrosť, úroveň šumu, hĺbka ostrosti
- chyby v obraze (trhanie, výpadky signálu, dvojstrihy, ...)

Predmetom kontroly technickej kvality zvuku je:

- úroveň signálu meraná meradlom skutočnej špičkovej hodnoty (true digital peak) digitálneho signálu
 - o referenčná úroveň: -18 dBFS (+6 dBu za D/A prevodníkom podľa SMPTE RP155)
 - o bežné špičky: -15 dBFS (+9 dBu za D/A prevodníkom podľa SMPTE RP155)
 - o ojedinelé špičky: -12 dBFS (+12 dBu za D/A prevodníkom podľa SMPTE RP155)
- sfázovanie pravého a ľavého kanálu, šum, zrozumiteľnosť, dynamický rozsah, ...

Výnimky v súvislosti s nedostatočnou technickou kvalitou časti programu môže RTVS udeliť, ak ide o záujem na základe:

- umeleckej hodnoty materiálu*
- historickej hodnoty materiálu
- aktuality materiálu
- nedostupnosti materiálu vo vyššej kvalite

Poznámky*:

- Keď sa degradácia obrazu, alebo podobné efekty, použije ako umelecký zámer, musí na to autor vopred upozorniť.

2.7. Záznamové nosiče

- Kazeta HDCAM
 - o Záznam na nosiči musí byť v súlade s technickými špecifikáciami formátu HDCAM, aby bola zaručená kompatibilita záznamu.
- Disk XDCAM HD
 - o Kontajner: MXF
 - o Kompresia:
 - XDCAM HD 422 (50 Mb/s)
- P2 karta
 - o Kontajner: MXF
 - o Kompresia:
 - DVCPRO HD (100 Mb/s)
- Pevný disk a iné pamäťové médiá
 - o Kontajner: MXF, MOV
 - o Kompresia:
 - AVID DNxHD (120 Mb/s alebo 185 Mb/s)
 - DVCPRO-HD (100 Mb/s)
 - XDCAM HD 422 (50 Mb/s)

- ProRes 422, 422 HQ
 - o Pripojenie pomocou USB2, USB3, FireWire 400, FireWire 800
- Internet (na základe dohody s RTVS)
 - o Kontajner: MXF, MOV
 - o Kompresia:
 - AVID DNxHD (120 Mb/s alebo 185 Mb/s)
 - DVCPRO-HD (100 Mb/s)
 - XDCAM HD 422 (50 Mb/s)
 - ProRes 422, 422 HQ
 - o Podmienky prenosu sú predmetom konkrétnej dohody.

2.8. Sprievodná dokumentácia a metadáta

Sprievodný popis záznamu musí špecifikovať:

- dodávateľa programu
- názov programu (musí byť identický s vysielacím názvom)
- diel programu (musí byť identický s názvom vysielacieho dielu)
- formát obrazu a zvuku
- usporiadanie zvukových kanálov
- časové kódy pre začiatok a koniec nastavovacieho signálu a samotného programu
- dátum
- poznámky o spracúvaní (napr. o redukcii šumu, kompresii zvuku, prípadných chybách a pod.)
- meno prevádzkového technika

Na základe dohody s RTVS je možné dodať metadáta k súborom aj formou súboru .XML, prednostne podľa odporúčenia EBU Core Metadata Set (EBU Tech 3293).

3. Televízne programy v neštandardnom a nízkom rozlíšení

Materiál z nasledovných zdrojov sa v programe považuje za zdrojový materiál s nižším rozlíšením a používanie takéhoto zdrojového materiálu v programe je obmedzené:

- Formát HDV (1440 x 1080)
- Formát AVCHD s dátovým tokom nižším ako 17 Mb/s
- Kamery s optickými 3CCD(3MOS) senzormi menšími než 1/2." (po dohode s RTVS, sú akceptovateľné vhodné typy 3CCD / 3MOS 1/3" kamier)
- Konverzia z filmu 16mm a Super16mm (Super 16 type W, Ultra-16)
- Záznamové formáty typu Intra-Frame s komprimovaným dátovým tokom nižším než 100Mb/s
- Záznamové formáty typu Inter-Frame s komprimovaným dátovým tokom nižším než 35Mb/s
- Príspevky trasované cez prenosové kanály s dátovým tokom menším než:
 - o 35 Mb/s pre MPEG2 Long GOP
 - o 17 Mb/s pre MPEG4 AVC (H264)
 - o 80 Mb/s pre JPEG2000

Ak sa v programe použije zdrojový materiál s nižším rozlíšením, ten musí prirodzene zapadnúť do celkového kontextu programu. Zdrojový materiál s nižším rozlíšením nesmie tvoriť viac než 25% celkového času programu, pričom jednotlivé segmenty nesmú mať dobu trvania dlhšiu než 5 minút v ľubovoľnom 15 minútovom intervale programu.

Výnimka je možná iba po dohode s RTVS.

4. Technický prehľad

		SD	HD
VIDEO	norm	PAL 576i/25	HD 1080i/25
	bitrate	25 Mbps and higher	50 Mbps and higher
	bitrate type	CBR	CBR
	resolution	720 x 576, FHA anamorph	1920 x 1080
	aspect ratio	16:9	16:9, 21:9
	fps	25	25
	scanning	interlaced, lower/bottom field first	interlaced, lower/bottom field first
	chroma subsampling	4:2:0 and higher	4:2:2 and higher

AUDIO	norm	PCM	PCM / LPCM audio
	bitrate	128 Kbps and higher	128 Kbps and higher
	sampling rate	48 KHz	48 KHz
	bit depth	16 - 24 bit	16 - 24 bit
	digital reference	-18 dBFS	-18 dBFS
	digital peaks	-12 dBFS	-12 dBFS
	channels	Stereo or Dolby-E	Stereo or Dolby-E

METADATA	XML	to be discussed with RTVS	to be discussed with RTVS
----------	-----	---------------------------	---------------------------

MEDIA and CODECS		Digital Betacam		
	HDCAM		x	HDCAM
	XDCAM SD	x	MXF, MOV / XDCAM 50Mb/s	
	XDCAM HD		x	MXF, MOV / XDCAM HD 422 (50 Mb/s)
	P2		x	MXF, MOV / DVCPRO HD (100 Mb/s)
	USB / FireWire / internet	x	MXF, MOV / XDCAM 50Mb/s	MXF / AVID DNxHD (120 Mb/s or 185 Mb/s)
			MXF, MOV, AVI / DVCPRO-50	MXF, MOV / ProRes 422, 422 HQ
			MXF, MOV / ProRes 422, 422 HQ	MXF, MOV / DVCPRO-HD (100 Mb/s)
				MXF, MOV / XDCAM HD 422 (50 Mb/s)

FINANČNÁ PRIRUČKA PRE ZÚČTOVANIE K FINANČNÉHO VKLADU

Koprodukčný partner je povinný realizovať projekt v súlade s uzatvorenou koprodukčnou zmluvou. V nej sú presne dohodnuté o. i.

1. celkové náklady na dielo, výška koprodukčného vkladu a detailný rozpočet koprodukčného vkladu s určením oprávnených výdavkov na realizáciu diela, na úhradu ktorých je možné použiť finančné prostriedky poskytnuté RTVS.
 2. Podmienky o podiele RTVS na príjmoch z obchodného zhodnotenia diela
 3. Záväzok koprodukčného partnera uvádzať v titulkoch audiovizuálneho diela, na ktoré boli finančné prostriedky použité a na sprievodných a propagačných materiáloch tohto diela textovú informáciu „vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“.
- Toto označenie musí byť zabezpečené aj pri verejnom šírení audiovizuálneho diela.

Prostriedky poskytnuté RTVS sú určené výlučne na financovanie aktivít spojených s financovaním zmluvného diela. Nie je povolené ani prechodné využívanie prostriedkov poskytnutých RTVS na akýkoľvek iný účel alebo projekt.

Rozpočítavané položky v rámci schváleného rozpočtu sú záväzné a akýkoľvek zmeny sú možné len na základe vopred odsúhlasenej zmeny rozpočtu.

Oprávnený výdavok musí byť

1. vynaložený/realizovaný v oprávnenom období, najskôr v deň začatia realizácie projektu (dňom platnosti zmluvy o poskytnutí koprodukčného vkladu) do ukončenia realizácie projektu (uvedené v koprodukčnej zmluve) *V prípade vopred odsúhlasených inicializačných nákladov môžu byť predmetom oprávnenosti.*
2. vynaložený v súlade s činnosťou v rámci projektu, musí existovať jeho priame spojenie s dielom,
3. **je rozpočítavaný v schválenom rozpočte a súčet všetkých výdavkov v rámci položky nepresiahne stanovený strop rozpočtovanej položky**
4. preukázateľne uhradený zo strany koprodukčného partnera - výdavok musí byť skutočne vynaložený / realizovaný.
5. riadne doložený účtovným dokladom a správne zaevidovaný v účtovných knihách
6. **neprekrýva sa s iným výdavkom a nevytvára duplicitný náklad**
7. výdavok je primeraný, t.j. zodpovedá obvyklým cenám na danom mieste a v danom čase
8. vznikol priamo u koprodukčného partnera

Koprodukčný partner musí viesť účtovníctvo správne, úplne, preukázateľne, zrozumiteľne a spôsobom zaručujúcim trvalosť účtovných záznamov, v súlade so zákonom 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a vykonávacích predpisov. Účtovníctvo je vedené v elektronickej forme. V zmysle tohto zákona každá účtovná jednotka účtuje buď v sústave podvojného účtovníctva alebo v sústave jednoduchého účtovníctva. Finančné riadenie koprodukčného vkladu nesmie byť realizované mimo účtovnú evidenciu. Skutočné výdavky sú len výdavky, o ktorých sú vedené účtovné záznamy. Preukázateľnosť oprávnených výdavkov použitých z koprodukčného vkladu sa opiera o účtovné doklady a k nim podpornú dokumentáciu. Koprodukčný partner je povinný zaznamenávať účtovné zápisy v účtovnom období priebežne.

Podľa § 10 ods. 1 zákona 431/2002 je účtovný doklad preukázateľný účtovný záznam, ktorý musí obsahovať:

- označenie účtovného dokladu,
- obsah účtovného prípadu a označenie jeho účastníkov,
- peňažnú sumu alebo údaj o cene za mernú jednotku a vyjadrenie množstva,
- dátum vyhotovenia účtovného dokladu,
- dátum uskutočnenia účtovného prípadu, ak nie je zhodný s dátumom vyhotovenia,
- podpisový záznam osoby zodpovednej za účtovný prípad v účtovnej jednotke a podpisový záznam osoby zodpovednej za jeho zaúčtovanie,
- označenie účtov, na ktorých sa účtovný prípad zaúčtuje v účtovných jednotkách účtujúcich v sústave podvojného účtovníctva, ak to nevyplýva z programového vybavenia.

Všetky výdavky realizované mimo schváleného rozpočtu a schválených rozpočtovaných položiek sú neoprávnené.

Preukazovanie oprávnenosti výdavkov

Oprávnenosť výdavkov musí byť preukázateľná v účtovníctve účtovnej jednotky a všetky účtovné prípady musia byť doložené účtovnými dokladmi.

Oprávnené výdavky sa preukazujú v účtovníctve nasledovnými druhmi účtovných dokladov:

- ✓ dodávateľská faktúra, objednávka, zmluva
- ✓ pokladničné doklady
- ✓ interné doklady
- ✓ výpisy z bankového účtu

Kategórie oprávnených výdavkov:

Ide o výdavky, ktoré sú realizované v rámci schváleného rozpočtu a schválených rozpočtovaných položiek v zmysle uzatvorenej koprodukčnej zmluvy.

Vyúčtovanie nákladov na personál (honoráre)

1. Pri osobách podnikajúcich na základe živnostenského oprávnenia, bude partner predkladať faktúry za vykonané práce a ku každej faktúre priloží doklad o jej úhrade. Oprávneným nákladom je fakturovaná čiastka, ak počet fakturovaných jednotiek a jednotkových sadzieb je v súlade s počtom jednotiek a jednotkových sadzieb v schválenom rozpočte.
2. Pri zamestnancoch pracujúcich na základe dohôd partner predkladá doklad o vyplatení dohodnutej odmeny, doklad preukazujúci úhradu dane z príjmu a úhradu prípadných odvodov zákonného sociálneho, zdravotného poistenia, a ďalšie náklady, ktoré tvoria mzdu resp. odmenu a odvodové povinnosti. Oprávneným nákladom v tomto prípade je hrubá mzda navýšená o odvody zákonného sociálneho, zdravotného poistenia za zamestnávateľa, pričom vo vyúčtovaní sa položky rozdelia na hrubú mzdu, daň z príjmu, odvody zákonného sociálneho, zdravotného poistenia a čistú mzdu.
3. Pri zamestnancoch pracujúcich na základe pracovnej zmluvy partner predkladá doklad o úhrade mzdy, dane z príjmu a odvodov zákonného sociálneho, zdravotného poistenia plateného tak zamestnancom ako aj zamestnávateľom a ďalšie náklady, ktoré tvoria mzdu

resp. odmenu a odvodové povinnosti. Oprávneným nákladom v tomto prípade je hrubá mzda navýšená o odvody zákonného sociálneho, zdravotného poistenia, pričom vo vyúčtovaní sa položky rozdeľujú na hrubú mzdu, daň z príjmu, odvody zákonného sociálneho, zdravotného poistenia a čistú mzdu.

Partner okrem uvedeného predloží k záverečnému vyúčtovaniu za jednotlivé osoby **pracovný výkaz** s uvedením popisu vykonanej práce a odpracovaného času (počet preukázateľne odpracovaných dní, resp. hodín pri odmeňovaní hodinovou mzdou). Vzor pracovného výkazu je prílohou tejto finančnej príručky.

Pracovná zmluva/dohoda o vykonaní práce so zamestnancom, ako aj zmluva so SZČO musí obsahovať presne vymedzený druh práce na projekte, jej rozsah (napr. v hodinách) ako aj stanovenú odmenu za prácu (za hodinu práce)

Mzdové výdavky/honoráre sa preukazujú v nasledovnými druhmi účtovných dokladov:

- „Súhlas dotknutej osoby“ – súhlas so spracovaním osobných údajov (pri zamestnancoch)
- Kópia pracovnej zmluvy/dohody o vykonaní práce/objednávky na výkon služieb
- Pracovný výkaz a počet preukázateľne odpracovaných dní, resp. hodín v závislosti od merných jednotiek stanovených v rozpočte za zamestnanca pracujúceho na projekte
- mzdové listy za každý mesiac za zamestnanca počas trvania zmluvy,
- faktúra v prípade výkonu práce SZČO
- vyúčtovanie (rekapitulácia) miezd za každý mesiac,
- bankové výpisy, prípadne výdavkové pokladničné doklady preukazujúce zaplatenie čistej mzdy a dane z príjmu za zamestnanca/,
- prehľadnú tabuľku (potvrdenú pečiatkou firmy a podpisom poverenej osoby/štatutárnym zástupcom), v ktorej bude vyšpecifikovaná čistá mzda, odvody zákonného sociálneho poistenia a daň z príjmu a dátum úhrady + forma úhrady mzdy, odvodov a dane (číslo VPD alebo BÚ) podľa jednotlivých zamestnancov týkajúcich sa projektu

V prípade, ak zamestnanec vykonáva pre koprodukčného partnera aj iné činnosti nesúvisiace s realizáciou predmetného diela, je výška oprávnených výdavkov vypočítaná pomerne v závislosti od počtu odpracovaných hodín na dielo k celkovému počtu hodín odpracovaných zamestnancom pre zamestnávateľa v danom období.

Počet pracovných hodín odpracovaných na výrobe diela musí byť zhodný s počtom pracovných hodín vykázaných v pracovnom výkaze a v súlade s platnou národnou legislatívou stanovujúcou maximálny rozsah pracovného času a nadčasov. Oprávneným výdavkom je len vypočítaná pomerná časť mzdy.

Cestovné náhrady:

Vyúčtovanie pracovnej cesty musí byť v súlade so **Zákom č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách** v znení neskorších predpisov.

Spôsob vyplácania cestovných náhrad je zmluvne dohodnutý v každej pracovnej zmluve, inak cestovné náhrady nie sú predmetom oprávnenosti.

V oprávnených cestovných náhradách sú zahrnuté náklady na ubytovanie, cestovné výdavky, očkovanie, poistenie cestovných a liečebných nákladov v zahraničí, cestovné víza, stravné a vreckové zamestnanca podľa zákona o cestovných náhradách, ktorý bol koprodukčným partnerom vyslaný na pracovnú cestu súvisiacu s realizáciou projektu.

Maximálna čiastka cestovných náhrad na osobu a deň je stanovená zákonom č.283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov, opatrením MF SR, ktorým sa ustanovujú základné sadzby stravného v inej ako slovenskej mene pri zahraničných cestách, a opatrením MPSVR SR o sumách stravného pri tuzemských pracovných cestách. Oprávneným nákladom pri zahraničných pracovných cestách je vreckové vo výške maximálne 10% stravného ustanoveného podľa zákona č. 283/2002Z.z.

Doklady, ktoré je potrebné predložiť k vyúčtovaniu:

- zápis (správa) zo služobnej cesty,
- vyplnený cestovný príkaz s vyúčtovaním pracovnej cesty
- doklad o úhrade – bankový výpis alebo výdavkový pokladničný doklad podpísaný príjemcom. V prípade, že pokladničný doklad nebude podpísaný zamestnancom, nie je možné doklad zahrnúť do vyúčtovania.
- pri použití verejných dopravných prostriedkov sa k vyúčtovaniu pracovnej cesty prikladajú cestovné lístky, resp. letenka v ekonomickej triede s palubným lístkom vrátane faktúry a dokladu o úhrade.
- v prípade, motorového vozidla je potrebné predložiť aj kópiu technického preukazu vozidla, výpis z knihy jázd a výpočet cestovnej náhrady
- preukázaná výdavky za ubytovanie

Tieto výdavky je možné uznať iba v prípade, že sú vopred dohodnuté v zmluve uzavretej s výkonným umelcom, členom výrobného štábu resp. v dohode, objednávke a sú v súlade s položkou v rozpočte koprodukčnej zmluvy.

Vychádzajúc zo znenia Zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách, cestovné súvisiace s pravidelnou dochádzkou do zamestnania nie je možné uznať ako oprávnený náklad. Oprávneným nákladom nie sú ani náklady na technické prehliadky a servisné práce súvisiace s údržbou vozidla.

Dodávky tovarov a služieb

Všetky dodávateľské vzťahy tovarov a služieb sú realizované v zmysle **schváleného rozpočtu a schválených rozpočtových položiek a riadne doložené účtovným dokladom a dokladom o úhrade.**

Preddavok na tovary a služby je možné hradiť iba v prípade, ak je to uvedené v zmluve, resp. v objednávke uzavretej s dodávateľom.

Úhradou preddavku, ktorý nie je vopred písomne dohodnutý, dochádza k porušeniu finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 písm. l zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.

Neoprávnené náklady

- položky nad rámec schváleného rozpočtu
- DPH, ak je prijímateľ platiteľom dane z pridanej hodnoty
- nesplatené (dlžné) úroky, úroky z omeškania, poplatky z omeškania, zmluvné pokuty, penále, náhrada škody, súdne poplatky a súdne trovy

- nákup hmotného investičného majetku okrem majetku schváleného v zmluve a ktorý je potrebný na dosiahnutie cieľov projektu
- náklady na odpisy vlastných zariadení, leasing
- výdavky na údržbu , opravy a zhodnotenie hmotného majetku (napr. kopírka, auto v majetku organizácie a pod.)
- reprezentačné náklady, suveníry, darčkové predmety
- prenájom zariadení evidovaných v majetku koproducenta, vrátane dcérskych spoločností

Daň z pridanej hodnoty

V súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty platí:

DPH sa nepovažuje za oprávnený výdavok okrem prípadu, keď je originálne a definitívne znášaná koprodukčným partnerom.

DPH, ktorá je nárokovateľná na vrátenie akýmkoľvek spôsobom, nemôže byť považovaná za oprávnený náklad.

DPH je oprávneným nákladom pre neplatiteľov DPH.

LEGISLATÍVA

1. Zákon č. 431/2002 Z.z o účtovníctve v znení neskorších predpisov
2. Zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
3. Zákon č. 283/2002 Z.z o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov
4. Zákon č. 222/2004 Z.z o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov
5. Zákon č. 595/2003 Z.z o dani z príjmov v znení neskorších predpisov

PRACOVNÝ VÝKAZ

Názov spoločnosti: xxxx
 Názov diela: xxxx
 Koprodukčná zmluva: xxx
 Meno pracovníka: xxxx
 Pozícia:

MESIAC:

ROK:

Deň	Odracované	Miesto výkonu	Krátky popis práce
01			
02			
03			
04			
05			
06			
07			
08			
09			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			
31			
Total			

Datum, podpis pracovníka

Datum, podpis štatutára

Výpočet:
 Alikvótna čiastka náhrady